

本システムのご利用にあたって

AI 音声ガイド用原稿の作成は、以下の 4 ステップで進行します。

ステップ 1：禁止文字チェック

AI が読み上げられない記号を検出します。

→ お客様作業：エラーが出た場合、禁止文字を削除するか別の表現に修正してください。

ステップ 2：ですます調校正 & 難読固有名詞ピックアップ

AI が「です・ます調」への統一と、「難読固有名詞」の抽出を行います。

→ お客様作業：変換された文章と、固有名詞リストの確認・修正・追記をお願いします。

ステップ 3：多国語翻訳

校正済みの文章と固有名詞リストをもとに、多言語へ翻訳します。

→ お客様作業：翻訳後の文章を確認し、必要に応じて修正してください。

ステップ 4：最終チェック（全言語の禁止文字確認 & 文字数集計）

全言語の禁止文字チェックと文字数集計を行います。

→ お客様作業：完了後に出力されるエクセルファイルを「完成原稿」として弊社へご送付ください。

【重要なお願い】

データのズレやエラーを防ぐため、必ずステップごとに確認・修正を完了させてから次へ進んでください（途中で手作業でエクセルを合体させる等の作業は、高確率でエラーの原因となります）。

【翻訳後の文字数・料金について】

作成料金は「翻訳後の文字数」で決まります。翻訳処理により文字数が増加するため、完了まで正確な文字数は確定しません。

増加目安：日本語 1,000 文字 → 英語 2,300～2,500 文字 / 中国語・台湾語 750～850 文字 / 韓国語 950～1,050 文字

※専門用語や難読固有名詞が多い場合は、さらに増える傾向があります。

※「無料作成キャンペーン」等の無料枠を超過した場合は、差額のお支払いで生成可能です。詳細はお問い合わせください。

**【館ナビ】音声ガイド
テキスト作成ツール**

ID


Password

ログイン

① ログイン

ご案内した URL に PC のブラウザからアクセスし、「ID」と「パスワード」を入力してログインします。

音声ガイド用テキスト作成ツール

入力用テンプレート(XLSX)をダウンロード

作成の流れ (実行する処理を選択)

 ステップ1: 禁止文字チェック ステップ2: ですます調校正 & 難読固有名詞ピックアップ (別シート出力) ステップ3: 多国語翻訳 ステップ4: 最終チェック (全言語の禁止文字確認 & 文字数集計)

ファイルをアップロードして実行

ファイルを選択 選択されていません

選択したステップを実行してダウンロード

② テンプレートのダウンロード

画面上部の「入力用テンプレート (XLSX) をダウンロード」ボタンをクリックし、エクセルファイルをダウンロードしてください。

	A	B	C	
1	番号	管理用タイ	日本語文章(原文)	AI修正案(ですます調)
2		1 サンプル1	これは曜変天目茶碗です。	
3				
4				
5				

	A	B	C	
1	番号	管理用タイ	日本語文章(原文)	AI修正案(ですます調)
2		1 サンプル1	幕末の動乱期において、高杉晋作が創設した奇兵隊は重要な役割を果たしました。	
3		2 サンプル2	北海道の長万部町から、羊蹄山のふもとにある倶知安町へと続く雄大な自然をお楽しみください。	
4		3 サンプル3	漆器の表面に文様を描く蒔絵や沈金の技法は、日本独自の美しい発展を遂げました。	
5		4 サンプル4	比叡山延暦寺の根本中堂に灯り続ける不滅の法灯は、千年以上絶えたことがありません。	
6		5 サンプル5	歌舞伎十八番の一つである勤進帳は、武蔵坊弁慶の忠義を描いた感動的な物語です。	
7		6 サンプル6	1月～2月は1年の中で最も寒さが厳しい時期であり、特に夜間は冷え込みが厳しくなります。 ※大寒（1月20日頃）から2月上旬にかけて、凍えるような寒さや冬將軍の到来が特徴です。	
8				
9				

③ 日本語文章の入力

ダウンロードしたファイルを開き、以下のルールに沿って原稿を入力します。

A 列：連番（管理番号）

B 列：管理用タイトル（内容がわかる見出し）

C 列：日本語文章（原文）

■AI 向け原稿作成のコツ（C 列）

記入する原稿は「AI が自然に読み上げるための台本」です。

1. カッコ（）の多用を避ける：補足説明はカッコを使わず、独立した文章にすると自然になります。

2. 話し言葉を意識する：黙読ではなく、声に出して理解しやすい言葉を選んでください。

3. 読点（、）で区切りを明確にする：AI が息継ぎをするタイミングになります。

音声ガイド用テキスト作成ツール

[📄 入力用テンプレート\(XLSX\)をダウンロード](#)

作成の流れ（実行する処理を選択）

 ステップ1：禁止文字チェック ステップ2：ですます調校正 & 難読固有名詞ピックアップ (別シート出力) ステップ3：多国語翻訳 ステップ4：最終チェック（全言語の禁止文字確認 & 文字数集計）

ファイルをアップロードして実行

ファイルを選択 選択されていません

選択したステップを実行してダウンロード

④ 禁止文字チェックの実行

入力された日本語原稿に、AIが読み上げられない記号が含まれていないかチェックします。音声合成 AI は視覚的な記号をそのまま読み上げようとしたり、不自然な「無音」が発生したりするため、事前の検出が必要です。

使用できない文字

「～」「～」（波ダッシュ）

「…」「…」「…」（三点リーダー・ドット）

「※」（米印・アスタリスク）

「×」「/」「&」「&」（数学・接続記号）


「!？」「!!」（連続する疑問符・感嘆符）

「☆」「★」「♪」（装飾記号）

「→」「←」「↑」「↓」「⇒」（矢印記号）

画面で「ステップ1」を選び、ファイルを選択して実行します。

音声ガイド用テキスト作成ツール

 入力用テンプレート(XLSX)をダウンロード

作成の流れ (実行する処理を選択)

 ステップ1: 禁止文字チェック ステップ2: ですます調校正 & 難読固有名詞ピックアップ (別シート出力) ステップ3: 多国語翻訳 ステップ4: 最終チェック (全言語の禁止文字確認 & 文字数集計)

ファイルをアップロードして実行

ファイルを選択 003.xlsx

選択したステップを実行してダウンロード

エラー検知

チェックでエラーが発見されました。
処理を中止し、エラー結果一覧をダウンロードします...

⑤ 禁止文字チェック【エラーの場合と修正方法】

禁止文字が含まれていた場合、画面にエラーが表示され、
チェック結果のエクセルファイルがダウンロードされます。

	A	B	C	D
1	番号	管理用タイ	日本語文章(原文)	AI修正案(ですます調)
2		1 サンプル1	幕末の動乱期において、高杉晋作が創設した奇兵隊は重要な役割を果たしました。	
3		2 サンプル2	北海道の長万部町から、羊蹄山のふもとにある倶知安町へと続く雄大な自然をお楽しみください。	
4		3 サンプル3	漆器の表面に文様を描く蒔絵や沈金の技法は、日本独自の美しい発展を遂げました。	
5		4 サンプル4	比叡山延暦寺の根本中堂に灯り続ける不滅の法灯は、千年以上絶えたことがありません。	
6		5 サンプル5	歌舞伎十八番の一つである勧進帳は、武蔵坊弁慶の忠義を描いた感動的な物語です。	
7		6 サンプル6	1月～2月は1年の中で最も寒さが厳しい時期であり、特に夜間は冷え込みが厳しくなります。 ※大寒（1月20日頃）から2月上旬にかけて、凍えるような寒さや冬將軍の到来が特徴です。	
8				
9				

ダウンロードしたファイルを開くと、使用できない文字が赤色でハイライトされています。

1月～2月は1年の中で最も寒さが厳しい時期になります。
※大寒（1月20日頃）から2月上旬にかけての徴です。


	A	B	C	D	E
1	行番号(Excel上)	番号(A列)	タイトル	エラー内容	対象ワード
2		7	6 サンプル6	[原文] 禁止文字・NG記号混入	～
3		7	6 サンプル6	[原文] 禁止文字・NG記号混入	※
4					

新たに「エラー一覧」シートが追加され、エラーの詳細が記載されています。

	A	B	C	D
1	番号	管理用タイ	日本語文章(原文)	AI修正案(ですます調)
2		1 サンプル1	幕末の動乱期において、高杉晋作が創設した奇兵隊は重要な役割を果たしました。	
3		2 サンプル2	北海道の長万部町から、羊蹄山のふもとにある倶知安町へと続く雄大な自然をお楽しみください。	
4		3 サンプル3	漆器の表面に文様を描く蒔絵や沈金の技法は、日本独自の美しい発展を遂げました。	
5		4 サンプル4	比叡山延暦寺の根本中堂に灯り続ける不滅の法灯は、千年以上絶えたことがありません。	
6		5 サンプル5	歌舞伎十八番の一つである勧進帳は、武蔵坊弁慶の忠義を描いた感動的な物語です。	
7		6 サンプル6	1月から2月は1年の中で最も寒さが厳しい時期であり、特に夜間は冷え込みが厳しくなります。 大寒（1月20日頃）から2月上旬にかけて、凍えるような寒さや冬將軍の到来が特徴です。	
8				
9				

該当する箇所の記号を削除する、または別の言葉に書き換えてください。

音声ガイド用テキスト作成ツール

 入力用テンプレート(XLSX)をダウンロード

作成の流れ (実行する処理を選択)

 ステップ1: 禁止文字チェック ステップ2: ですます調校正 & 難読固有名詞ピックアップ (別シート出力) ステップ3: 多国語翻訳 ステップ4: 最終チェック (全言語の禁止文字確認 & 文字数集計)

ファイルをアップロードして実行

ファイルを選択 006.xlsx

選択したステップを実行してダウンロード

100%

処理が完了しました!ダウンロードを開始します。


⑥ 禁止文字チェック【問題がない場合】

修正したファイルを再度アップロードします。

問題がなければ「処理が完了しました!ダウンロードを開始します」と表示されます。

エラーが出なくなるまで修正作業を繰り返してください。

音声ガイド用テキスト作成ツール

 入力用テンプレート(XLSX)をダウンロード

作成の流れ (実行する処理を選択)

 ステップ1: 禁止文字チェック ステップ2: ですます調校正 & 難読固有名詞ピックアップ (別シート出力) ステップ3: 多国語翻訳 ステップ4: 最終チェック (全言語の禁止文字確認 & 文字数集計)

ファイルをアップロードして実行

ファイルを選択 選択されていません

選択したステップを実行してダウンロード

⑦ ですます調校正 & 難読固有名詞ピックアップの実行

エラーを解消したファイルで「ステップ2」を実行します。

AIが文体を丁寧体(です・ます調)に統一し、難読固有名詞を抽出します(※処理に時間がかかります)

選択したステップを実行し

16%

2/3: AI処理実行中... (全6行)

	A	B	C	D
1	番号	管理用タイ	日本語文章(原文)	AI修正案(ですます調)
1		サンプル1	幕末の動乱期において、 高杉晋作 が創設した 奇兵隊 は重要な役割を果たしました。	幕末の動乱期において、高杉晋作が創設した奇兵隊は、非常に重
2				ました。
2		サンプル2	北海道の 長万部町 から、 羊蹄山 のふもとにある 倶知安町 へと続く雄大な自然をお楽しみください。	北海道の長万部町から、羊蹄山のふもとにある倶知安町へと続く
3				うぞお楽しみください。
3		サンプル3	漆器の表面に文様を描く 蒔絵 や 沈金 の技法は、日本独自の美しい発展を遂げました。	漆器の表面に文様を描き出す蒔絵や沈金の技法は、日本独自の文
4				展を遂げました。
4		サンプル4	比叡山延暦寺 の 根本中堂 に灯り続ける 不滅の法灯 は、千年以上絶えたことがありません。	比叡山延暦寺の根本中堂に灯り続けている「不滅の法灯」は、千
5				度も絶えたことがありません。
5		サンプル5	歌舞伎十八番 の一つである 勧進帳 は、 武蔵坊弁慶 の忠義を描いた感動的な物語です。	歌舞伎十八番の一つとして名高い「勧進帳」は、武蔵坊弁慶の忠
6				に感動的な物語です。
6		サンプル6	1月から2月は1年の中で最も寒さが厳しい時期であり、特に夜間は冷え込みが厳しくなります。 大寒 （1月20日頃）から2月上旬にかけて、凍えるような寒さや 冬将軍 の到来が特徴です。	1月から2月にかけては、1年の中で最も寒さが厳しい時期でござ
7				は冷え込みが一層厳しくなります。大寒にあたる1月20日頃から
8				凍えるような寒さや冬将軍の到来がこの時期の大きな特徴です。

⑧「です・ます調」に変換された文章の確認・修正
ダウンロードしたファイルの「データ入力」シートを確認します。

C列（原文）：AIが「難読固有名詞」と判断した単語が青色になっています。

D列（修正案）にAIが「です・ます調」に整えた文章が入っています。以降の翻訳はこのD列をもとに行われるため、文章がおかしくないか、大幅に意味が変わっていないか必ず確認・修正してください。

原文

大寒（1月20日頃）から2月上旬にかけて、凍えるような寒さや冬将軍の到来が特徴です。

修正後

大寒にあたる1月20日頃から2月上旬にかけて、凍えるような寒さや冬将軍の到来が

この時期の大きな特徴です。

	A	B	C	D	E
1	番号(データ入力A列)	漢字	英語	フリガナ	難読度(1-10)
2		1 高杉晋作	Takasugi Shinsaku	タカスギ シンサク	5
3		1 奇兵隊	Kiheitai	キヘイタイ	4
4		2 長万部町	Oshamanbe-cho	オシャマンベ チョウ	8
5		2 羊蹄山	Yoteizan	ヨウテイザン	6
6		2 倶知安町	Kutchan-cho	クツチャン チョウ	9
7		3 蒔絵	Makie	マキエ	6
8		3 沈金	Chinkin	チンキン	7
9		4 比叡山延暦寺	Hieizan Enryakuji	ヒエイザン エンリャクジ	4
10		4 根本中堂	Konpon Chudo	コンポン チュウドウ	7
11		4 不滅の法灯	Fumetsu no Hoto	フメツ ノ ホウトウ	6
12		5 勧進帳	Kanjincho	カンジンチョウ	7
13		5 武蔵坊弁慶	Musashibo Benkei	ムサシボウ ベンケイ	5
14		5 歌舞伎十八番	Kabuki Juhachiban	カブキ ジュウハチバン	6
15		6 大寒	Daikan	ダイカン	3
16					
17					
18					
19					

⑨「難読固有名詞」の確認・修正（重要）

新しく追加された「固有名詞リスト」シートを開き、内容を
確認・修正します。

A 列（管理番号）：入力シートの番号です。

B 列（漢字）：AI が抽出した固有名詞です。

C 列（英語）：AI は基本的にそのままローマ字に変換する
ため、正しい英訳に修正してください。

（例）曜変天目茶碗 → Yohen Tenmoku Chawan となっ
ている場合、Yohen Tenmoku Tea Bowl に修正する等。

（例）長万部町 → Oshamanbe-cho となっている場合、
Oshamanbe Town に修正する等。

D 列（フリガナ）：読み方が特殊な場合 AI が間違えること
があるため、必ず正しいカタカナに修正してください。

（例）色紙 → シキシ（サイン色紙）／イロガミ（折り紙）

E 列（難易度）：読み方の難易度が記載されています。

フリガナを修正した箇所は必ず「10」に修正してください。

【お客様による手動追加のお願い】

AI の判定は完全ではありません。

「読み間違えそうだな」と思う単語や、D 列を手直して新
たに生まれた固有名詞は、お客様のご判断でリストの一番下
に追記をお願いいたします。

追記した場合は必ず難易度を「10」に修正してください。

音声ガイド用テキスト作成ツール

[📄 入力用テンプレート\(XLSX\)をダウンロード](#)

作成の流れ（実行する処理を選択）

- ステップ1：禁止文字チェック
- ステップ2：ですます調校正 & 難読固有名詞ピックアップ (別シート出力)
- ステップ3：多国語翻訳
- ステップ4：最終チェック（全言語の禁止文字確認 & 文字数集計）

翻訳する言語を選択:

🇺🇸 英語 🇨🇳 中国語(簡体) 🇹🇼 台湾語(繁体) 🇰🇷 韓国語

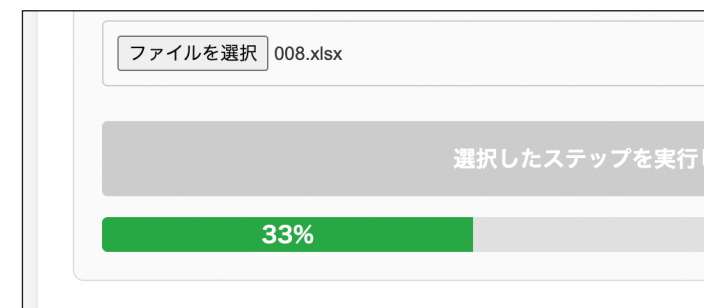
ファイルをアップロードして実行

📄 ファイルを選択 選択されていません

[選択したステップを実行してダウンロード](#)

⑩ 翻訳の実行

データ入力」シート（D列）と「固有名詞リスト」シートの修正が終わったら、ステップ3を選択し作成したい言語にチェックを入れて実行します（※処理に時間がかかります）



E	F
英語	中国語(簡体字)
During the turbulent Bakumatsu period, the Kiheitai founded by Takasugi Shinsaku played a highly significant role.	在幕末的动乱时期, 由高杉晋作创立的奇兵队发挥了极其重要的作用。
Please enjoy the majestic nature that stretches from Oshamanbe-cho in Hokkaido to Kutchan-cho at the foot of Mt.	请尽情欣赏从北海道长万部町延伸至羊蹄山麓俱知安町的雄伟自然景观。
The techniques of Makie and Chinkin, used to create patterns on the surface of lacquerware, have flourished as a beautiful	在漆器表面描绘纹样的蒔绘与沈金技法, 作为日本独特的文化得到了精美的发展。
The "Inextinguishable Hoto" that has been burning in the Konpon Chudo of Hieizan Enryakuji has never gone out for over	比睿山延历寺根本中堂内持续燃烧的“不灭之法灯”, 在一千多年间从未熄灭。
Renowned as one of the Kabuki Juhachiban, "Kanjincho" is a deeply moving story depicting the loyalty of Musashibo Benkei.	作为“歌舞伎十八番”之一而闻名的《劝进帐》, 是一部描写武藏坊辨庆忠义之心的、非常感人的故事。
From January to February is the coldest period of the year. Especially at night, the cold becomes even more severe. From around January 20th, which marks Daikan, until early February, the freezing cold and the arrival of Fuyushogun are the defining	1月至2月是一年中寒冷的时期。特别是夜间, 寒气会更加逼人。从1月20日左右的“大寒”开始到2月上旬, 刺骨的严寒和“冬将军”的到来是这一时期的主要特征。

G	H
台灣語(繁体字)	韓國語
在幕末的動亂時期, 由高杉晉作創立的奇兵隊發揮了極其重要的作用。	막부 말기의 혼란기에 다카스기 신사쿠가 창설한 기헤이타이는 매우 중요한 역할을 했습니다.
請盡情欣賞從北海道長萬部町延伸至羊蹄山麓俱知安町的雄偉自然景觀。	홋카이도의 오샤만베초에서 요테이산 기슭의 굿찬초로 이어지는 웅장한 대자연을 감상해 보십시오.
在漆器表面描繪紋樣的蒔繪與沈金技法, 作為日本獨特的文化得到了精美的發展。	칠기 표면에 문양을 그려내는 마키에와 친킨 기법은 일본 고유의 문화로서 아름답게 발전해 왔습니다.
比叡山延曆寺根本中堂內持續燃燒的「不灭之法燈」, 在一千多年間從未熄滅。	헤이잔 엔랴쿠지의 곤폰추도에서 계속 타오르고 있는 '불멸의 법등'은 천 년 이상의 세월 동안 한 번도 꺼진 적이 없습니다.
作為「歌舞伎十八番」之一而聞名的《勸進帳》, 是一部描寫武藏坊辨慶忠義之心的、非常感人的故事。	'가부키 주하치반' 중 하나로 유명한 '간진초'는 무사시보 벤케이의 충의를 그린 매우 감동적인 이야기입니다.
1月至2月是一年中寒冷的时期。特别是夜间, 寒气会更加逼人。从1月20日左右的「大寒」开始到2月上旬, 刺骨的严寒和「冬将军」的到来是这一时期的主要特徵。	1월부터 2월에 걸쳐서는 일 년 중 추위가 가장 혹독한 시기입니다. 특히 밤에는 추위가 한층 더 심해집니다. '대한'에 해당하는 1월 20일경부터 2월 상순에 걸쳐, 얼어붙는 듯한 추위와 '동장군'의 도래가 이 시기의 큰 특징입니다.

⑪ 翻訳文章のご確認

ダウンロードしたファイルの E 列以降にある翻訳文の内容を確認し、必要に応じて修正してください。

※翻訳実行後に元の日本語原稿を大きく変更しなくなった場合は、データ不整合を防ぐため、お手数ですが前のステップに戻ってやり直すことをお勧めいたします。

音声ガイド用テキスト作成ツール

[📄 入力用テンプレート\(XLSX\)をダウンロード](#)

作成の流れ (実行する処理を選択)

- ステップ1：禁止文字チェック
- ステップ2：ですます調校正 & 難読固有名詞ピックアップ (別シート出力)
- ステップ3：多国語翻訳
- ステップ4：最終チェック (全言語の禁止文字確認 & 文字数集計)

ファイルをアップロードして実行

ファイルを選択 選択されていません

選択したステップを実行してダウンロード

⑬ 最終チェック

最終チェック：最終確認済みのファイルで「ステップ4」を実行します。全言語に対して禁止文字がないかの一斉チェックと、正確な文字数集計が行われます。

完了：画面に文字数が表示され、最終版ファイルがダウンロードされます。エラーが出なければ作業完了です。このファイルを「完成原稿」として弊社にお送りください。

【文字数集計結果】

- ・日本語(です・ます調): 338 文字
- ・英語: 787 文字
- ・中国語(簡体字): 256 文字
- ・台湾語(繁体字): 256 文字
- ・韓国語: 322 文字

チェックが完了しました。完成したエクセルデータを弊社まで送付ください。

	A	B	C	D	E
	行番号(Excel上)	番号(A列)	タイトル	エラー内容	対象ワード
A	2	5	3 サンプル4	番号(A列)が重複しています	3
B	3	-	3 -	固有名詞リストの漢字がD列の文章に見つかりません	時絵
C	4	-	3 -	固有名詞リストの「英語」に全角文字が混入しています	Chinkinチンキ
D	5	-	3 -	固有名詞リストの「フリガナ」にカタカナ以外の文字が含まれています	チンキンKA
E	6	-	4 -	固有名詞リストにある番号がデータ入力シートに存在しません	4
	7				

エラーが出た場合の対処法（ステップ 3・4）

シート間のデータ連動や入力内容に不備があると、以下のエラーが表示されます。

エラー A（番号の重複）：

「データ入力」シートの A 列の番号は重要な管理 ID です。重複しない固有の番号に書き換えてください。

エラー C・D（入力フォーマットの誤り）：

「固有名詞リスト」の C 列（英語）は「すべて半角英数字」に、D 列（フリガナ）は「すべてカタカナ」に修正してください。

エラー B・E（シート間のデータ不整合）：

手作業でエクセルの行を挿入・削除したり、A 列の番号を書き換えたことで連動が崩れた場合に発生します。

修正箇所がわからない場合は、A 列の番号が重複していないことだけを確認し、もう一度「ステップ 2」からやり直すことをお勧めいたします。

⑭さいごに（免責事項・注意事項）

高品質な音声合成技術を使用して生成いたしますが、AIによる生成という性質上、以下の事項についてあらかじめご了承ください。

1. 無償での再作成・修正について

以下の理由による音声の再作成・修正は、原則として無償では承っておりません。

- ・ お客様による原稿内容の確認漏れ、誤字脱字、指定間違い
- ・ 納品後の原稿変更、言語追加、ナレーターの変更
- ・ イントネーションの違和感（人間と完全に同一にはなりません）
- ・ 固有名詞リストにない漢字の読み間違い

2. 翻訳・音声内容の責任について

- ・ AIによる自動翻訳のため、文脈によっては不自然な表現が含まれる場合があります。弊社では内容のチェックは行いませんので、正確性を期す場合はお客様にてネイティブチェック等の実施をお願いいたします。
- ・ 生成された内容に誤りがあった場合でも、弊社では一切の責任を負いかねます。

3. エンドユーザーへの提供方法と告知

- ・ 音声ガイドの提供形式（無料・有料）は、お客様の裁量でご判断いただけます。
- ・ 有料で販売される場合は、トラブル防止のため、エンドユーザーに対し「AI生成音声であること」を事前に告知いただくことを強く推奨いたします。